

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2017 Nr. 49

A. TITEL

Veiligheidsovereenkomst tussen de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek en het Koninkrijk Spanje betreffende de bescherming van gerubriceerde informatie van de European Gendarmerie Force (EUROGENDFOR); Rome, 3 februari 2017

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummer 013475 in de Verdragenbank.

B. TEKST^{1) 2)}

Veiligheidsovereenkomst tussen de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek en het Koninkrijk Spanje betreffende de bescherming van gerubriceerde informatie van de European Gendarmerie Force (EUROGENDFOR)

De Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek en het Koninkrijk Spanje, hierna te noemen „de Partijen”,

Overwegende de Intentieverklaring betreffende EUROGENDFOR, ondertekend te Noordwijk op 17 september 2004;

Overwegende artikel 12 van het Verdrag tussen de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek en het Koninkrijk Spanje tot oprichting van de European Gendarmerie Force (EUROGENDFOR), getekend te Velsen (Nederland) op 18 oktober 2007;

In het besef dat voor de uitvoering van de aan EUROGENDFOR opgedragen taken en het bereiken van de doelen van EUROGENDFOR de uitwisseling van gerubriceerde informatie noodzakelijk is;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Reikwijdte en doel

1. Deze Overeenkomst is van toepassing op gerubriceerde informatie van EUROGENDFOR, zoals omschreven in de artikelen 2 en 3, ongeacht of die informatie haar oorsprong heeft binnen EUROGENDFOR of ontvangen is van de Partijen in het belang van EUROGENDFOR.
2. Het doel van deze Overeenkomst is het beschermen van gerubriceerde informatie van EUROGENDFOR teneinde de vertrouwelijkheid, integriteit en beschikbaarheid van die informatie te waarborgen.
3. De Partijen en EUROGENDFOR beschermen alle gerubriceerde en als zodanig gemarkeerde informatie die ontstaat dan wel wordt uitgewisseld in het kader van EUROGENDFOR.

¹⁾ De Franse, de Italiaanse, de Portugese en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

²⁾ Het voor eensluidend gewaarmerkte afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

Artikel 2

Definities

In deze Overeenkomst gelden de volgende definities:

- Onder „gerubriceerde informatie” wordt verstaan in enigerlei vorm te genereren of communiceren informatie of materiaal waarvan de niet-geautoriseerde openbaarmaking de belangen van de Partijen of EUROGENDFOR zou kunnen schaden en dat als zodanig is aangeduid middels een rubricering zoals in artikel 4 omschreven;
- Onder „rubricering” wordt verstaan een markering waarmee het beschermingsniveau wordt aangeduid dat aan gerubriceerde informatie dient te worden toegekend;
- Onder „bronhouder” wordt verstaan iedere Partij bij deze Overeenkomst onder wier bevoegdheid gerubriceerde informatie is geproduceerd dan wel binnen de EUROGENDFOR-organisatie in omloop is gebracht. Ook EUROGENDFOR kan bronhouder van gerubriceerde informatie zijn.

Artikel 3

Rubriceringen

Met betrekking tot gerubriceerde informatie zoals omschreven in artikel 2 en met betrekking tot artikel 1, gebruiken de Partijen de volgende rubriceringen voor informatie die binnen EUROGENDFOR is gegenereerd dan wel uitgewisseld:

- EUROGENDFOR TOP SECRET (EGF-TS): betekent dat ongeautoriseerde openbaarmaking zou leiden tot uitzonderlijk ernstige schade aan EUROGENDFOR of aan één of meerdere Partijen;
- EUROGENDFOR SECRET (EGF-S): betekent dat ongeautoriseerde openbaarmaking zou leiden tot ernstige schade aan EUROGENDFOR of aan een of meerdere Partijen;
- EUROGENDFOR CONFIDENTIAL (EGF-C): betekent dat ongeautoriseerde openbaarmaking zou leiden tot schade aan EUROGENDFOR of aan een of meerdere Partijen;
- EUROGENDFOR RESTRICTED (EGF-R): betekent dat ongeautoriseerde openbaarmaking nadelig zou zijn voor EUROGENDFOR of voor één of meerdere Partijen;

Artikel 4

Vergelijkingstabellen voor rubriceringen

1. De Partijen verklaren dat de hieronder genoemde rubriceringsniveaus overeenkomen met de in hun eigen nationale wetten en regelgeving gedefinieerde niveaus.

EUROGENDFOR	FRANKRIJK	ITALIË	NEDERLAND	PORTUGAL	SPANJE
EUROGENDFOR TOP SECRET	TRES SECRET DEFENSE	SEGRETISSIMO	STG. ZEER GEHEIM	MUITO SECRETO	SECRETO
EUROGENDFOR SECRET	SECRET DEFENSE	SEGRETO	STG. GEHEIM	SECRETO	RESERVADO
EUROGENDFOR CONFIDENTIAL	CONFIDENTIEL DEFENSE	RISERVATISSIMO	STG. CONFIDENTIEEL	CONFIDENCIAL	CONFIDENCIAL
EUROGENDFOR RESTRICTED	Zie 4.2 (hieronder)	RISERVATO	DEP. VERTROUWELIJK	RESERVADO	DIFUSIÓN LIMITADA

2. Frankrijk behandelt en beschermt informatie met de rubricering „EUROGENDFOR RESTRICTED” of een nationaal equivalent gemerkte informatie volgens de geldende Franse wetten en regelgeving voor het beschermde maar niet-gerubriceerde niveau, zoals „DIFFUSION RESTREINTE”.

EUROGENDFOR en de overige Partijen behandelen en beschermen informatie met de rubricering „DIFFUSION RESTREINTE” volgens de toepasselijke regelgeving voor het niveau „EUROGENDFOR RESTRICTED” of het nationale equivalent.

Artikel 5

Degraderen en derubriceren

1. De bronhouder of EUROGENDFOR stelt de ontvangende Partij of EUROGENDFOR onverwijld op de hoogte van eventuele veranderingen in de rubricering van de gerubriceerde informatie die onder zijn bevoegdheid is vrijgegeven.

2. De ontvangende Partij of EUROGENDFOR kan de bronhouder verzoeken bepaalde gerubriceerde informatie te degraderen of te derubriceren. De ontvangende Partij kan, in het geval EUROGENDFOR de bronhouder is, EUROGENDFOR verzoeken bepaalde gerubriceerde informatie te degraderen of te derubriceren.

3. Informatie mag niet worden gedegradeerd of gederubriceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de bronhouder.

Artikel 6

Verplichtingen van de Partijen

De Partijen verplichten zich ertoe:

- a. Conform hun eigen nationale wetten en regelgeving alle relevante maatregelen te nemen om de bescherming van de gerubriceerde informatie die binnen de reikwijdte van deze Overeenkomst wordt verstuurd, ontvangen, geproduceerd of ontwikkeld, te waarborgen.
- b. De in artikel 4 omschreven equivalentie van rubriceringsniveaus toe te passen om ervoor te zorgen dat aan alle gerubriceerde informatie van EUROGENDFOR hetzelfde beschermingsniveau wordt toegekend als aan hun eigen informatie met het equivalente rubriceringsniveau zoals aangegeven in artikel 4.
- c. Gerubriceerde informatie van EUROGENDFOR niet te gebruiken voor andere doeleinden dan vastgelegd in het oprichtingsverdrag van EUROGENDFOR.
- d. Gerubriceerde informatie van EUROGENDFOR niet aan niet-EUROGENDFOR-partijen of Internationale Organisaties beschikbaar te stellen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de bronhouder of, indien van toepassing, EUROGENDFOR, en zonder dat hierover een veiligheidsovereenkomst of -regeling van kracht is.

Artikel 7

Beheer en beveiliging van gerubriceerde informatie

1. De Commandant EGF ziet erop toe dat de bepalingen van deze Overeenkomst worden toegepast op het permanente hoofdkwartier en binnen de bij EUROGENDFOR ingedeelde eenheden.
2. Binnen de Partijen en binnen EUROGENDFOR wordt een beveiligingssysteem voorzien dat tot doel heeft het beheer en de bescherming van gerubriceerde informatie van EUROGENDFOR te waarborgen.
3. Daartoe zal de Commandant EGF of de CIMIN, al naar gelang van toepassing, specifieke veiligheidsvoorschriften en ondersteunende richtlijnen goedkeuren, met goedkeuring van de nationale veiligheidsautoriteiten van de Partijen.

Artikel 8

Toegang tot gerubriceerde informatie

1. Toegang tot gerubriceerde informatie van EUROGENDFOR wordt alleen gegeven aan personen die om hun taken te kunnen uitvoeren van die informatie op de hoogte moeten zijn („need to know”).
2. De Partijen garanderen dat iedere persoon die voor het uitvoeren van zijn/haar taken toegang moet krijgen tot informatie met de rubricering EUROGENDFOR CONFIDENTIAL of hoger, in het bezit is van de juiste verklaring van geen bezwaar, afgegeven door de bevoegde veiligheidsautoriteit.
3. Iedere Partij voert de noodzakelijke veiligheidsonderzoeken met betrekking tot haar eigen onderdanen uit conform haar eigen toepasselijke nationale wetten en regelgeving. De nationale/bevoegde veiligheidsautoriteiten van de Partijen staan elkaar op verzoek bij in de onderzoeksprocedures met betrekking tot het afgeven van de verklaringen van geen bezwaar conform nationale wetten en regelgeving.

Artikel 9

Veiligheidsincidenten en schending van het vertrouwelijke karakter van informatie

De Partijen en de Commandant EGF, al naar gelang van toepassing, verplichten zich ertoe:

- a. Ieder geval te onderzoeken waarbij wordt onderkend dan wel vermoed dat gerubriceerde informatie die in het kader van deze Overeenkomst beschikbaar is gesteld of gegenereerd, gecompromitteerd is of dat dergelijke informatie verloren gegaan is.
- b. Elkaar waar van toepassing zo spoedig mogelijk op de hoogte te stellen van alle gegevens met betrekking tot de zaak, alsmede van de uiteindelijke resultaten van het onderzoek en eventuele correctieve maatregelen die genomen zijn om herhaling van een dergelijke openbaarmaking te voorkomen.

Artikel 10

Bevoegde veiligheidsautoriteiten

Iedere Partij stelt via haar nationale veiligheidsautoriteit informatie beschikbaar aan de andere Partijen en aan EUROGENDFOR over haar veiligheidsorganisatie alsmede de benaming en het adres van de bevoegde veiligheidsautoriteit op nationaal niveau.

Artikel 11

Andere overeenkomsten

1. Deze overeenkomst sluit niet uit dat de Partijen andere bilaterale of multilaterale overeenkomsten aangaan en laat de verplichtingen van de Partijen die voortvloeien uit andere internationale overeenkomsten onverlet.
2. Op grond van deze Overeenkomst kunnen de nationale/bevoegde veiligheidsautoriteiten van de Partijen specifieke technische regelingen bedingen met betrekking tot specifieke veiligheidsvraagstukken die binnen de reikwijdte van deze Overeenkomst vallen.

Artikel 12

Geschillenbeslechting

Eventuele geschillen over de interpretatie of toepassing van deze Overeenkomst worden beslecht door middel van overleg of onderhandelingen tussen de Partijen.

Artikel 13

Depositaris

De Italiaanse Republiek is depositaris van deze Overeenkomst.

Artikel 14

Toetreding tot de Overeenkomst

Deze Overeenkomst staat open voor toetreding door nieuwe Staten die Partij worden bij het oprichtingsverdrag van EUROGENDFOR.

Artikel 15

Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst treedt dertig dagen nadat alle Partijen hun instrumenten van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring hebben neergelegd, in werking.
2. Voor staten die Partij worden bij het oprichtingsverdrag van EUROGENDFOR treedt deze Overeenkomst dertig dagen nadat hun instrumenten van toetreding zijn neergelegd, in werking.

Artikel 16

Wijzigingen

1. Deze Overeenkomst kan worden gewijzigd na schriftelijk verzoek daartoe door een van de Partijen.
2. Na onderhandeling en instemming van alle Partijen treden de daaruit voortvloeiende wijzigingen in werking conform het gestelde in artikel 15, lid (1).
3. De depositaris stelt alle Partijen op de hoogte van de datum van inwerkingtreding van een dergelijke wijziging.

Artikel 17

Duur en beëindiging

1. Deze Overeenkomst blijft voor onbepaalde duur van kracht.

2. Deze Overeenkomst kan door iedere Partij schriftelijk worden opgezegd bij de depositaris, die alle andere Partijen van de opzegging op de hoogte stelt. De beëindiging wordt van kracht zes maanden na ontvangst van de opzegging door de depositaris.
3. Partijen die deze Overeenkomst opzeggen, blijven gehouden gerubriceerde informatie waartoe zij op basis van deze overeenkomst toegang hebben gekregen, te beschermen. Hetzelfde geldt voor Partijen bij deze Overeenkomst die zich terugtrekken uit het oprichtingsverdrag van EUROGENDFOR op grond van artikel 41 van dat verdrag.
4. Beëindiging van het oprichtingsverdrag van EUROGENDFOR leidt tot beëindiging van deze Overeenkomst.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Rome, op 3 maart 2017 in één exemplaar in de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese en de Spaanse taal, en in de gezamenlijke werktal Engels, zijnde de teksten in elk van deze talen gelijkwaardig authentiek.

Voor de Franse Republiek:

C. COLONNA

Voor de Italiaanse Republiek:

A. PANSA

Voor het Koninkrijk der Nederlanden:

J.C.S. WIJNANDS

Voor de Portugese Republiek:

F.M. DE SOUSA RIBEIRO TELLES

Voor het Koninkrijk Spanje:

F.J. ELORZA CAVENGT

Security Agreement between the French Republic, the Italian Republic, the Kingdom of the Netherlands, the Portuguese Republic and the Kingdom of Spain on the protection of the European Gendarmerie Force (EUROGENDFOR) Classified information

The French Republic, the Italian Republic, the Kingdom of The Netherlands, the Portuguese Republic and the Kingdom of Spain hereinafter referred to as the Parties,

Considering the Declaration of Intent on EUROGENDFOR as signed at Noordwijk on 17 September 2004;

Considering Article 12 of the Treaty between the French Republic, the Italian Republic, the Kingdom of The Netherlands, the Portuguese Republic and the Kingdom of Spain establishing the European Gendarmerie Force (EUROGENDFOR), signed in Velsen (The Netherlands) on 18 October 2007;

Being aware that the fulfilment of the tasks assigned to EUROGENDFOR and the accomplishment of its goals require the exchange of classified information;

Have agreed on the following:

Article 1

Scope and Purpose

1. This Agreement shall apply to EUROGENDFOR classified information, as defined in Articles 2 and 3, whether such information originates within EUROGENDFOR or is received from the Parties in the interest of EUROGENDFOR.

2. The purpose of the present Agreement is to protect EUROGENDFOR Classified Information in order to safeguard its confidentiality, integrity and availability.

3. The Parties and EUROGENDFOR shall protect and safeguard all classified information marked as such which is originated or exchanged in the framework of EUROGENDFOR.

Article 2

Definitions

For the purpose of the present Agreement:

- a) "Classified Information", means any information or material that can be generated and communicated in any form, the unauthorized disclosure of which could cause prejudice to the interests of the Parties or EUROGENDFOR and which has been so designated by a security classification as defined in Article 4;
- b) "Security Classification", means a marking stating the level of protection to be afforded to classified information;
- c) "Originating Party" means any Party to this agreement under whose authority classified information has been produced or introduced in EUROGENDFOR organization. EUROGENDFOR may also originate classified information.

Article 3

Security classification markings

In respect of Classified Information defined in Article 2 and with respect to Article 1, the Parties adopt the following classification markings applying to information generated or exchanged within EUROGENDFOR:

- a) EUROGENDFOR TOP SECRET (EGF-TS): means that unauthorized disclosure would result in exceptionally grave damage to EUROGENDFOR or to one or more of the Parties;
- b) EUROGENDFOR SECRET (EGF-S): means that unauthorized disclosure would result in grave damage to EUROGENDFOR or to one or more of the Parties;
- c) EUROGENDFOR CONFIDENTIAL (EGF-C): means that unauthorized disclosure would be damaging to EUROGENDFOR or to one or more of the Parties;
- d) EUROGENDFOR RESTRICTED (EGF-R): means that unauthorized disclosure would be detrimental to EUROGENDFOR or to one or more of the Parties.

Article 4

Table of equivalences of the security classification markings

1. The Parties agree that below-mentioned classification levels are equivalent to those defined in their respective national laws and regulations.

EUROGENDFOR	FRANCE	ITALY	THE NETHERLANDS	PORTUGAL	SPAIN
EUROGENDFOR TOP SECRET	TRES SECRET DEFENSE	SEGRETISSIMO	STG. ZEER GEHEIM	MUITO SECRETO	SECRETO
EUROGENDFOR SECRET	SECRET DEFENSE	SEGRETO	STG. GEHEIM	SECRETO	RESERVADO
EUROGENDFOR CONFIDENTIAL	CONFIDENTIEL DEFENSE	RISERVATISSIMO	STG. CONFIDENTIEEL	CONFIDENCIAL	CONFIDENCIAL
EUROGENDFOR RESTRICTED	See 4.2 below	RISERVATO	DEP. VERTROUWELIJK	RESERVADO	DIFUSIÓN LIMITADA

2. France handles and protects Classified Information marked "EUROGENDFOR RESTRICTED" or national equivalent according to its national laws and regulations in force for the protective but non-classified level such as "DIFFUSION RESTREINTE".

EUROGENDFOR and the other Parties handle and protect information marked "DIFFUSION RESTREINTE" according to the applicable regulations in force for the level "EUROGENDFOR RESTRICTED" or national equivalent.

Article 5

Downgrading and declassification

1. The originating Party or EUROGENDFOR shall notify the recipient Party or EUROGENDFOR without delay of any changes to the security classification of the classified information that has been released under its authority.

2. The recipient Party or EUROGENDFOR may request the originating Party to downgrade or declassify a classified information. The recipient Party may request EUROGENDFOR, in the cases where EUROGENDFOR has originated the information, to downgrade or declassify a classified information.
3. No information shall be downgraded or declassified without the prior written consent of the originator.

Article 6

Obligations of the Parties

The Parties shall:

- a) Take, in accordance with their respective national laws and regulations, all appropriate measures to ensure the protection of the classified information, which is transmitted, received, produced or developed within the scope of the present Agreement.
- b) Apply the equivalence of classification levels described in Article 4 and ensure to all EUROGENDFOR Classified Information the same degree of security protection as that provided to their own Classified Information of equivalent level of classification as listed in Article 4;
- c) Not use EUROGENDFOR Classified Information for purposes other than those laid down in the Treaty establishing EUROGENDFOR;
- d) Not release EUROGENDFOR Classified Information to non-EUROGENDFOR Parties, or to International Organizations, without the prior written consent of the originating party or, where relevant, EUROGENDFOR and a security agreement or arrangement in force.

Article 7

Control and protection of Classified Information

1. The EGF Commander shall ensure that the provisions of the present Agreement are applied in the Permanent HQ and in the Units assigned to EUROGENDFOR.
2. A security system shall be envisaged within the Parties and within EUROGENDFOR in order to ensure control and protection of EUROGENDFOR Classified Information.
3. For this purpose, the EGF Commander or the CIMIN, as appropriate, shall endorse, with the approval of the National Security Authorities of the Parties, specific security regulations and supportive directives.

Article 8

Access to Classified Information

1. Access to EUROGENDFOR Classified Information shall be granted only to individuals having a "need to know" in order to carry out their duties.
2. The Parties shall guarantee that any individual, who, due to his/her duties, must have access to Classified Information EUROGENDFOR CONFIDENTIAL or above, holds an appropriate Personnel Security Clearance, issued by the Competent Security Authority.
3. Each Party shall conduct the necessary security investigations on its own nationals according to its applicable national laws and regulations. National/Competent Security Authorities of the Parties shall assist each other, upon request, on the vetting procedures related to the issue of the Personnel Security Clearances in accordance with national laws and regulations.

Article 9

Breach of security and compromise of information

The Parties and the EGF Commander, as appropriate, shall:

- a) Investigate all cases where it is acknowledged or suspected that Classified Information provided or generated under the present Agreement has been compromised or lost;
- b) Inform each other as soon as possible, where necessary, of any details related to the case and of the eventual results of the investigation as well as of any corrective measures taken to prevent the repetition of any such disclosure.

Article 10

Competent security authorities

Each Party, through its National Security Authority, shall provide the other Parties and EUROGENDFOR with information about its security organization, and denomination and address of the Competent Security Authorities at national level.

Article 11

Other arrangements

1. The present Agreement does not prevent the Parties from entering into other agreements on bilateral or multilateral basis and shall not affect the commitments of the Parties which stem from other international agreements.
2. Pursuant to the present Agreement, the National/Competent Security Authorities of the Parties may stipulate dedicated technical arrangements in respect of specific security issues concerning the scope of this Agreement.

Article 12

Dispute settlement

Any dispute concerning the interpretation or application of the present Agreement shall be settled through consultations or negotiations between the Parties.

Article 13

Depositary

The Italian Republic is the depositary of the present Agreement.

Article 14

Accession to the Agreement

The present Agreement is open for accession of any new State that would become Party to the treaty establishing EUROGENDFOR.

Article 15

Entry into force

1. The present Agreement shall enter into force thirty days after the date of deposit by all Parties of their instruments of ratification, acceptance or approval.
2. It shall enter into force for each State that would become Party to the Treaty establishing EUROGENDFOR thirty days after the deposit of its instruments of accession.

Article 16

Amendments

1. The present Agreement can be subject to revision upon written request from any of the Parties.
2. After negotiation and consent of all Parties, the resulting amendments shall come into force according to the terms of paragraph (1) of article 15.
3. The depositary shall notify all Parties of the date of entry into force of any such amendment.

Article 17

Duration and termination

1. The present Agreement shall remain into force for an indefinite period of time.

2. The present Agreement may be denounced by written notice by any Party given to the depositary, which shall inform all the other Parties of such notice. Such termination shall take effect six months after the receipt of the notification by the depositary.

3. A Party denouncing the present Agreement shall remain bound by its obligation to protect and safeguard Classified Information to which it has gained access on the basis of the present Agreement. The same applies to any Party to the present Agreement withdrawing from the Treaty establishing EUROGENDFOR in accordance with its Article 41.

4. The termination of the Treaty establishing EUROGENDFOR shall entail the termination of the present Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the Undersigned, duly authorized to this effect, have signed this Agreement.

DONE in Rome, on 3 March 2017 in a single original in the French, Italian, Dutch, Portuguese and Spanish languages, as well as in a common working language, English, each text being equally authentic.

For the French Republic:

C. COLONNA

For the Italian Republic:

A. PANSA

For the Kingdom of the Netherlands:

J.C.S. WIJNANDS

For the Portuguese Republic:

F.M. DE SOUSA RIBEIRO TELLES

For the Kingdom of Spain:

F.J. ELORZA CAVENGT

D. PARLEMENT

De overeenkomst behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de overeenkomst kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de overeenkomst zullen ingevolge artikel 15, eerste lid, dertig dagen na nederlegging door alle partijen van hun instrumenten van ratificatie, aanvaarding of goedkeuring in werking treden.

Uitgegeven de *dertigste* maart 2017.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS